

ملائقہ ناسردين

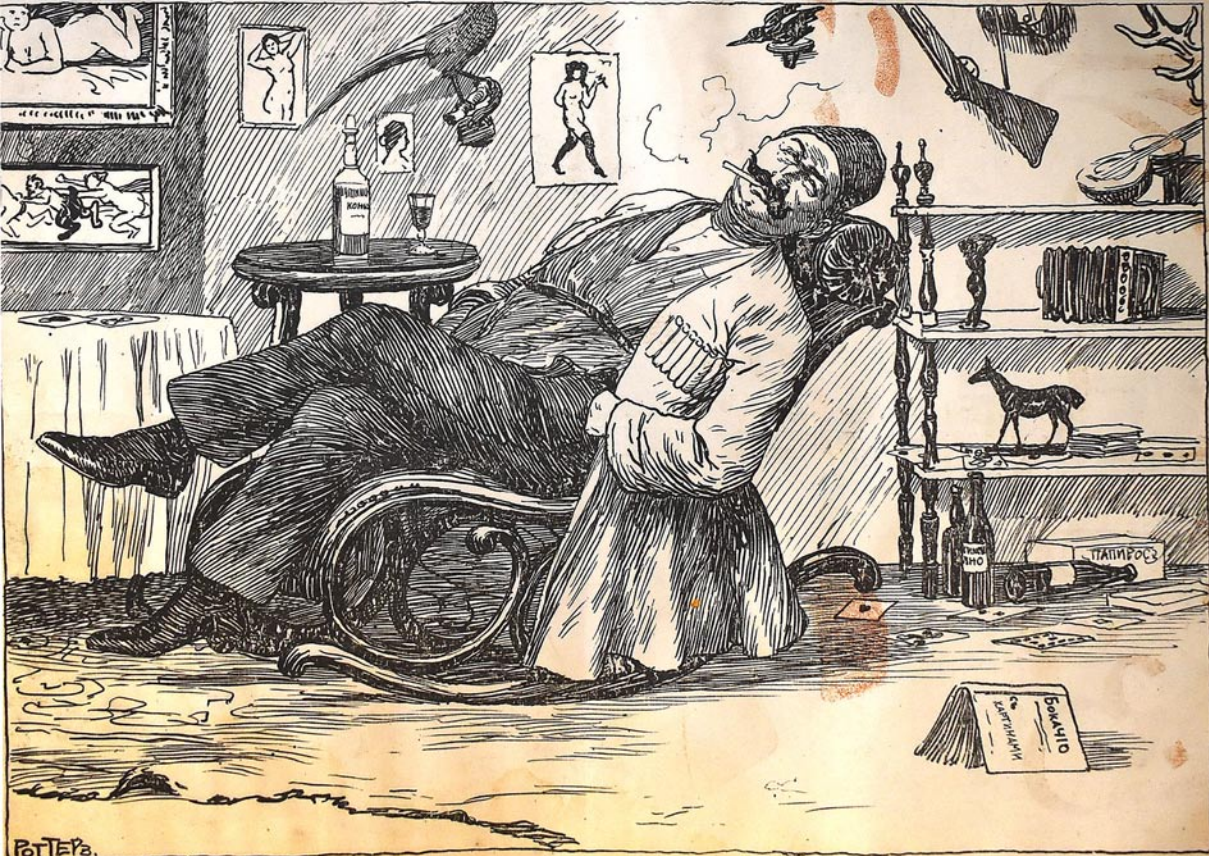
№6. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

پاک ۱۲
انجان مرکزی دولت
ГОСУД. БИБЛИОТЕКА
Издава №



بیا بیا بیون بیا
Ученая обедына.

Литог. С. БЫКОВА



Роттер.

Кабинет богатого мусулманина.

دولتی مسلمان بگی نکت قاپینتی



كوفله قوردى

بوللارڭ ھامبىسى ملتىزڭ ترقى سىنە بويوك دلبل در . و بو ترقى مزىدە سبب بر نچە وقوعات اولوب، اول، روس-ياپون دعواسى ھامى ملتىزڭ گوزىنى آچدى، سورا روسبەدە حرىت دعوا سى باشلاندى و بو دعوانك البته بىز مسلمانىلار دەدە آز چوخ تاثيرى اولدى. سورادە ايرىمى-مىسلمان عداوتى باشلاندى، -دخى لورادە مسلمانىلارڭ گوزلىرى برىدن آچىلدى. شىھىرلر و كىندىر دولدى مەكتەب و قرائت خانىلر ايله. ھر يردە نىشر معارف عملە گىلدى. خلاصە، ماشاالله مسلمانىلارڭ بر طرفىدن اوزلىرىنىڭ چالاش-ماقتى ايله بر طرفىدە خدانىد عالمك لطفى سايبىسندە او قدر قباقە گىلدىلر كە اورىدوباددە مرئىبە خوانلار باشلايدىلر اللەك اىونىدە كوچە فحشلىرى دانىشماغە، شىخىدە مىر مەھدىلر ھىچىن، گىنچەدە يورىستلىرىم باشلايدىلر مرئىبە خوانلارە مرىد اولماغە، و مرئىبە خوانلار دەدە مسلمانىلارڭ يىلنە پالان قويوب مىنىدىن سورا اوز دىللىرى ايله دىدىلر كە «باخ گور، بو ايشكلىرى نچە مىنىشىم...»

تعجب كە بو گوردوگىز فوقوسلارڭ ھامىسى مىجرىمك ايامىدە باش وىرىرى. بوندىنمى عبارتدر امامە تعزىبە ساخلاماق؟ روادىمى كە ماتم گونلىرى ھر بر مطرب باباسى، فاحشە خانە لوطىسى، گىلان قاراچىسى، «عبدىل آغە» زەلىسى، اردەپىل پىشى گى، اللە وىردى كوفله قوردى - آدىنى روضە خوان قويوب چىخسون مىزڭ اوسقە و يىچارە مسلمانىلار اللەك اىونىدىن ايرىگىدىرسون!

نە وقت بونك آخرى اولاجاق؟...

ملائىر الدىن

ترقى نك ۲۲-مىجى نو. مرەسىنى اوخويانىلار ايله بر آز صحىت ايدەلك. بلى: عشق آباددە مرئىبە خوان حاجى ملا عبدالعلى جماعته سوز وىرىرى كە شام غرىبان گىجەسى قباقچە فرىدونى و مظىرى مەكتەپلىرىنە پول يىغسون، سورا اوزىنە پول اىستەسون.

چوخ گوزل. آخشام اولور، مرئىبە خوان چىخىر مەنبرە و مسلمانىلارى پەشتە گوندىرىدىن سورا باشلىور قباقچە اوزىنە پول يىماقە. مسلمانىلار دەدە وىر ھا وىر، وىر ھا وىر، آى وىرن اللىر حورىلرڭ مەسىنى اللەسون، آى يىرىدىن دوران آياقلار قىل كورپىدن ايلدىرىم كىمى كىچىسولر، آى پول وىرنلر يىرە مىن عوض آلسونلار-بو نحو ايله مرئىبە خوان قباقچە مىن منائىنى يىغىر. بلى، مسلمانىلار دەدە دىيورلر كە البته انشا اللە مرئىبە خوان اوز پولىنى يىغاندىن سورا مەكتەپلىرىدە پول يىماقچ.

آھا، ملا پوللارى جىيىنە قويان كىمى برىدن اىكى الى ايله قىرخىڭ كللەسە دوگە دوگە باشلىور: آى، ھاراي، بۇ گون شام غرىباندى، چراخلارى كىچىردك. باشلىورلار چراخلارى كىچىرتمگە، مسجد اولور قارانق، لوطى دىنغىز سويلەمىز، سومباتوف كوچەسندە گىجە يارىسى خلوت گزن ايرانلى مەشەدىلرى كىمى، مىجرىدن زووولدىويوب دوشور يىرە و مسجدىن چىخوب گىدىر. پەشت اهللىرىدە بر آز اوتوروب ائىنىورلر و دوروب گىدوب اىولرىندە ياتىرلار .

ملا عبدالعلىدە گىدىر صباچىسى گونى بر نقرە على بگە دىيور كە «ياخشى مىنىشىم بو ايشكلىرى».

آخردہ بر نضر اللہ بلندہ سی مشہدی پنجملی اسرائیلی و یونان سوائیہ دیہ بر اوزگہ مجبور اولوبلار کہ خلوتجہ گیتسونلر باشلارینی پتروفسق شہرلده یارسونلار . و ایلهده ایلبوبلر .
 ہلہ بو ہیج: بو دین سز ایمان سز آغ سققالار بر نضر معلمہ قاپوبلار کہ اوشاخلارہ اصول جدیدہ ایله نہ ییلیم نہ زہرمار اصول ایله درس ویرسون .

آخر کہ بونلارک بو ایشلرینی گوردیکجہ آدمون اورہگی اولدانیبر و دردی تازملنور . اللہ اوزی کومک اولسون بز مسلمانلارہ .
 «بر نضر اوردگی داغلی»

آند ایچمک

یزیم ولادیقافاز ملاسندان ہر رمضانہ و محرمہ بر حرکت باش ویرر . بو ایل محرمہ گنہ ہان ملا عادتی اونوتیوب منبردن وعظ ایدن زمان باعث نہ اولدیسہ ملا الین منبرہ ووروب آند ایچدیکہ «بو منبر حقی، بو مسجد حقی یونان صورہ من بو منبرہ چخیاچاقام و سیزہ وعظ اینتیمہچکم» و بر نچہ اوزگہ آندلاردا ایچدی، اونلار قلسون .

صلاحی گونی جناب ملا گنہ منبرہ چخوب (چونکہ پول نوبہسنہ بر گون قالمشدی) دیدی: «جماعت، من سیزی اوز باشہ قویارام، سیز عوام سگزہ منکہ عوام دکلم». گنہ پاکیزہ وعظ بویوردیلار .

ایندی ملا عمو! من بر عوام آدم بو آندک گناھی می وار ثوابی می وار ییلیم، اما اونی ییلیم کہ من ایندی باشہ دوشو . رم کہ بز عوملار یالاندان آند ایچمگی ہارادان اورگنیشیک . عوام

ہر ایوہ پیری

قارس شہرندہ یدی ہمشری ایوی وار .

اؤل بونلارک فکری بو ایدی کہ یدی ایو یغیشوب بر یردہ تعزیہ ساخلاسونلار . محرمہ بیش آلتی گون قالمش ایراندان بر نضر مرثیہ خوان گلدی، و ایکی گون دن سورہ بر نضرہ گلدی . ہمشری ر دیدیلر کہ «نہ عیبی وار، مرثیہ خوان ایکی اولدی، ایله تعزیہلیدہ ایکی یردہ توتاریخ . محرم لگون برندہ بسر مرثیہ خواندہ گلدی . اوچندہ بری دہ گلدی - اولدی دورت نضر . ہمشری - لر دیدیلر: دخی نہ ایلیک، دورت یردہ تعزیہ ساخلاریق . محرم لگون آلتی سندنہ بر مرثیہ خواندہ گلدی، یدی سندنہ ایکسی گلدی - اولدی یدی نضر، دیک ہر ایوہ بر نضر مرثیہ خوان دوشدی . اما دیبوریلر کہ ہلہ ایکی نضرہ گلوب ہمشریلرک «باشینی قبرخسون»، داهی آخرنندان خبریم اولمادی .

«صالح»



«بی سواد» بعضی وقت ییس سوزدی، بعضی وقت یاخشسی سوزدی . ایله آدم وار کہ اوگا «بی سوادہ دیسہک - اینچہر . ایله آدمہ وار کہ سن دیسمندہ اوزی دوشینہ دوگہ دوگہ پیر «من بی سواد» .
 آدامہ باخار و یرینہ باخار .

بو گونلرہ نقلیس جمعیت خیریمی نک اجلاسندہ کاتبدن سوز دوشدی، یعنی بر ایله جوان آختاردیلار کہ ہمی روسجہ اوخوش اولسون، ہمی دہ مسلمانجہ سوادلی اولسون کہ جمعیتک دقزلرینی یازسون و غیر یازی پوزیسنی عملہ گتورسون .

حزردہ نولان آقارلرک ہامبسی روسجہ یاریمچیق اوخوش و بر یارسی دولی اوخوش جوانلار و غیر جوانلار ایندی .

- کیم کاتب اولسون؟ بلی فلان بک کاتب اولسون - بو سوزی ایشدن کیمی ہان بک برندن قالحوب تشخص ایله دیبور: - آقارلر، من روسجہ ییلیم، اما مسلمانجہ «پانیمات ایلمبرم، یعنی قانبرام، یعنی ییلیمبرم، منی کاتب لگہ سہچیون .

چوخ عجب، بر صورتدہ کہ فلان بک مسلمانجہ ییلیمبر، فلان آقانی کاتب سہچک .

ہان آفادہ گنہ ہان بک کیمی پہلوان کیمی اوچادان جماعتہ خبر ویریر کہ «من روسجہ یاخشسی ییلیمبر، اما مسلمانجہ «نہ اینزایو»، یعنی ییلیمبر .

بو سوزلری یازماقدہ معلیم بودر کہ یاریمچیق و غیر یاریمچیق اوخوش جوانلاریمزہ دین کہ «سن روسجہ چوخ یاخشسی ییلیمبرسن» - بو جوان سن ایله بویوک دعوا باشلار . یعنی «روسجہ بی سوادہ اولماغی نی اوزی ایچون بویوک عیب حساب ایلر .

اما ہان آقارلر مسلمانجہ ییلیمبرک لبرندن نہ اینکہ اوتالمبرلار بلکہدہ بو ییلیمبرک رینہ ہلہ فخر ایلبورلر .

اما اوخوچیلاریمزدان خواهش ایدریم کہ بونک سیننی مندن سوروشماسونلار، چونکہ من ییلیمبر نہر بونک سیننی .
 و ییلیمبرکدہ چوخ جتین در .

«جرجراما»

شکایت

کبچن نومرہدہ یازمشدیق کہ نخو جماعتی ملالارک لندن شکایت ایلبورلر کہ ملالارک پیری باش یارماق لقی اورتالقندن گوٹوروب بیچارہ مسلمانلاری ییلہ بر فیضدن بی نصیب قویوب، بو جور شکایت ایندی دہ خاصہ یورتدان بزہ گلوب، اورانکدہ بر پارہ «ک اعتقاد» آغ سققالاری جماعتک قباغینی کسوب قویمبولار کہ باش یارسونلار و مسجدی آشین خانہیہ دولدرسونلر و امام ماتیمنی طوی قوناقلخنہ اوخشانسونلار .

غریبه خبرلر

اگلسک یاخوللقنده خوشکه نشین کندینک ملاسی دعا یازماق ایله بر ایرمنی نك اینه گینی ساغالتدی.

عشق آباددان شماخیه یازوب سید رقبه ملا باجینی ایستیوبلر که گیتسون اوراده مظفری مکتبده بر نچه گون مرثیه اوخو- سون، چونکه مکتبک وفاتی مناسبتی ایله ایرانلی لار بر نچه گون تمزیه ساخلیباچاقلار .

نخجوانده برایل بوندان قباق آجیلان شیوناق مکتبته معلم آختاریر- لار . یز اوز طرفمزدن ییله مصلحت گوروریک که یازسونلار عشق آباده و نایب قونسول برادر مفاخرالدوله میر سید رضا خان کیچلی ایسته سونلر .

« گده هوی! »

محرم گبجه سنده بر نقر همت مند جوان روضه خوانه پول ویروب ستار خانه دعا ایلتدیرمش. مشهدی میرزا هاشم اوف آدینده بر ذات اوز فکر نجه بو نوع قننه قالحیزان و شاهک یوزینه عاق اولان بر آدمه دعا ایتدیرمک یاخشی دگل دییه اوز کیسه جوان مردانه سندن شاهی دعا ایتدیرمک ایچون بیش منات پول ویردی. روضه خوان جنابلری همی ستار خالک قنح و نصرت اینمه سینی و همی شاهک قلیچنک کسکین اولماسیله سایه سین رعیتک باشندن کم وکوتاه اولمامه سین درگاه اله پدن تما ایئدی. «آمین دیین دیللر لال اولماسون» صداسی مسجدی دولدرمشدی.

بو اوج شخصدن ایکسنگ نه فکده اولدینی معلوم: اولنجی شخصک ترقی پرور اولدینیله ایکنجی شخصک ماضی پرست اول- دینی آشکاردر . لاکن روضه خوان جنابلرینک نه عقیده و نه مسلکده اولدینی هم کس یلسه بزه یازسون.

نخچوان

بو آخر وقتلرده شهرک آغ سققال حاجیلاری که شهر اونلار ایله قرار دو توردی و بلکه ستون حساب اولنوردیلار، بر برلرینه خبر ایسوب بیچاره جماعتی باش آجیق قویوب بر اوجدان وفات ایتمکده درلر . روایتلره گوره بونلار اوزلری بو دنیان کوجورلر، چونکه شهر آغزینه کیمی کافرلر ایله دولودر . بونلارک بو طور سفرلرینک جهتنه شهر بو ساعت لرزه یه گلوب هر یر تفرمه مکده در . جماعت هیجانه دوشوب چوخلاری ایو ایشیکلرینی تیرک ایدوب شهردن خجوب قچماقده درلر . دونن تنگه و جاه گلمش جماعت علما صنی ایله بر یرده شهرک کنارینده اولان « خودی دیوانه » یرینه مصلایه چخدیلر . مصلاک تأییرندن بر فایده حال صل اولماقی ملاحظه اولونمور . دانشلدیقنه گوره مصلایه گلملرک ایچنده بر نیجه کافرلر واریمش . صباحی احوالاتی تفصیلاً یازارام .

مخبرگز: « کابلا سققال »

— ادبیات —

- ای قفرا بوش یره آغلاشمایک .
- هر کسی گورجک اونا ساللاشمایک .
- شیخه، ییگه، پوللویه سارماشمایک .
- قیشدی دییوب بونجه قیریلداشمایک .
- فارغا کیمی چوقده قاغیلداشمایک .
- آی جوجهلر بسدی جیریلداشمایک .

- کیش، کیش، آی آندیر یری گبر گبر هیبه
- باخما شیشرسن حاجی نك انگینه
- پول هائی ویرسون سیزه هر گون دده
- بورجلو دکندر که آ حیوان سنه ،
- بونجه قباقنده جویلداشمایک ،
- آی جوجهلر ، بسدی جیریلداشمایک .

- سویلهمه آجدر اوشاقیم آروادیم ،
- آغلیر آجندان نجفیم ، حورزادیم
- قیش قاتی در اورنگه یوق بر زادیم .
- چاره ندر مطلبگی آنادیم .
- صبر ایلیک ، شکر ایلیک چاشمایک .
- نی کیمی هر یرده سزینلداشمایک .

- شام سحر خان قاپوسین کسمه یک
- گه حبهئی گه باجانی پوسه یک .
- طالع سگزدن ده هله کوسمه یک .
- مفقه سویوت یاهرافی تک اسمه یک
- تقرمه یک ، بسدی زینیلداشمایک .
- قیشدی دییوب بونجه قیریلداشمایک .

- اولمایگز پوللولاره چوق امیند .
- کبر ، غروری اولاریگدر مزید .
- چوقده نه لازم ییله گفت و شنید .
- حال شما طاقات صبرم برید .
- « کبفسزی » آغلاتدیگز آغلاشمایک .
- نی کیمی هر یرده سزینلداشمایک .
- تقرمه یک بسدی زینیلداشمایک .

(کبفسز)

(۱) مجی نمرده کی تاپماجه نك تعبیری

نه لاپ کیچیک نه چوقده چوق ایریدر قارنی یوغون بوینیده دام تیریدر روحی اولوب، نفسی هله دیریدر اسالیت پالتارینک کیریدر

اعلانلار

زورنا لمزگ تاره وکهنه نمره لری وکتا بلاری باکوده ساتیلیر پارایتده وارانسو فسکی وراکتلسکی کوچه لرگ کونجینه مشهدی ایوب علی اکبر اوکت دکاندند . خواهش ایدنلر اوزایه تشریف گتورسونلر .

زینغیر قومپانیاسینک
تیکیش ماشینلاری

قومپانیانک مخصوصی ماغازیه لارینده ساتیلیر

الم ماشینلاری

مهلت ایله



۲۵ مناته و بوندان

بر مناته تک

یوخاری

ویریلور

ماغازه نشانی

روسه ننگ هر شهرنده

ساخته لریندن احتیاطلی اولون

ماغازه لری وار .

ТОРГОВЫЙ ДОМЪ
Бр. Едигаровы и Назаровы.
یدینگاروف و نظروف قارداشلارک
تجارت ایوی

بو ایلیک یانوارک برندن قلیسده سیونسقی کوچه ده ۸-۱۰
بومرله ایوده وایروان غوبرنایسی نخچوان شهرنده مانوفاکتور (پارچه)
ماللارینک آمبارینی بنا ایلیوب ال ویریشلی قیمتله ساتیریق .

شورا

اوزولبورغده اونیس کونده بزچیقان اجتماعی علمی ادبی
سیاسی مجموعه در

هر نسخه سی ۳۲ صحیفه ، بعضاً داهاده آرتقدر .
هامی سواداملنگ آتلیجاغای عمومی ، ادبی بر دیلده یازیر .
اسلام عالمنده چیقان اگ برمنجی مجموعه لر دندر
قیمتی : ایلیک : ۴ منات ، ۶ آیلیق : ۲ منات ۲۰ قیک
۳ آیلیق : ۱ منات ۳۰ قیک

شورا مجموعه سی هفته در اوچدغه چیقان سیاسی «وقت»
غازته سیلیگ بریرده آیونا قیمتلیری :

ایلیک : ۷ منات ، ۶ آیلیق : ۳ م . ۸ قیک ، ۳ آیلیق ۲ م . ۸۰ ق .

آدرس «Шура» Редакция Оренбургъ .

| قیمت لری | | یازانلار | کتابلارک آدلاری |
|----------|----------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| پوچتا | اداره دن | | |
| خرچیله | | | درس کتابلاری: |
| ۴۰ قیک | ۳۵ قیک | چیرنایوسقی | وطن دیلی اولمچ ایلی ایچون درس کتابی |
| ۲۴ قیک | ۲۰ قیک | گسنجه معلمی مرزا عباس ملا زاده | برنجی کتاب اولمچ ایلی ایچون درس کتابی |
| | | | قرائت کتابلاری: |
| ۱۶ اق . | ۱ منات | آخوند ارس زاده | تشریح الفرائض |
| ۲۰ اق . | ۱ منات | عباس آقا غایبوف | رستم و سهراب (گوزل شکللی) |
| ۲۰ قیک | ۱۵ قیک | آخوند ابوتراب مرحوم ، ع . حسین زاده ، فایق نعمان زاده و ملا نصرالدین . | بزه هانسی عام لر لازم |
| ۱۷ قیک | ۱۵ قیک | ملانصرالدین | اوستا زینال (شکللی) |
| ۱۷ قیک | ۱۵ قیک | » | قربالعلی بک (شکللی) |
| ۱۷ قیک | ۱۵ قیک | » | ایرانده حریت (شکللی) |
| ۷ قیک | ۵ قیک | حقویرریبوف | ملت دوست لری |
| ۱۷ قیک | ۱۵ قیک | میرزا ملکوم خان | شیخ و وزیر (فارجه) |
| ۷ قیک | ۵ قیک | » | مبدء نرقی (فارسه) |
| ۵۰ قیک | ۵۰ قیک | آخوند یوسف طالب زاده | حقیقت اسلام |
| ۴۵ قیک | ۴۵ قیک | » | اسلام تاریخی (برنجی حصه) |
| ۲۵ قیک | ۲۵ قیک | » | اسلام ملکتلرینک خردماسی |
| ۴۰ قیک | ۴۰ قیک | » | معلم الشریعه (برنجی حصه) |
| ۵۰ قیک | ۵۰ قیک | » | معلم الشریعه (۲مچی حصه) |
| ۲۰ قیک | ۲۰ قیک | میرزا عبدالله طالب زاده | ایکی اوشاق |
| ۵ قیک | ۵ قیک | » | قائلی مصادمه |

شاگرد دفتر لری: اداره ده یوز دانه سی ۲ منات ۴۰ قیک .

ОСПЕННЫЙ ТЕЛЯТНИКЪ
Живописцева въ г. Орль



۵۰ آداما جانان . ماه تک شیشه سی - ۲۵ قیک ، ۲۵ آداما
۱۵۰ قیک ، ۵۰ آداما جانان ماه - ۵۰ قیک . برناتدن اسکیکه
گوندربازم - لوندربازم خرجی ۳۰ قیک ، ۳۰ مناته
و آرتیق ایستینلره ۲۰ پروسیته قدر تشریل ویریلر .
آدریس : آر یول زویویستسوفک چیچک ماهه خانه سی



جای قدری بیلنلر دقت ایسونلر
اڭ اعلای جای

موسقوادہ ویسوتسکی و قامیاناسنک جای شرکی
Т-ва чайной торговли В. В. СОЦКІЙ и Ко.
Москва.

سرمایه سی ۱۰,۰۰۰,۰۰۰ منات در. ایلهده ۲۰۰,۰۰۰,۰۰۰
ماتلق تجارت ایلیور یاخشیلقی سبندن بزیم شرکت
جایی نهایت درجهده چوخ ایشله نیر و بزیم شرکت
کیمی هیچ کس او قدر مال ساتمیر. چایمیز چوخ
رنکلی و عطری در، و بر دوهه امتحان ایچون

چایمیزی ایچون همیشهک مشتریمز اونور. تجارت نشانه مزده همیشه گهمی اولماقلا قده دقت
ایله ملک لازمدر. زافاقاریا، زافاسیه و ایران ایچون شهبه من قفلیس ده پوشکین کوچه سنده نمره ۷ در.
تلفیون نمره ۴۳۲. Тифлисъ, Пушкінская ул. № 7. Телефонъ № 432.



روس و آمریکا ریزین مانوفاکتوراسی نڭ شرکی
فیرماسی تری اوغولنیق (یعنی اوچ گوشه لی)

بقر بورغده.

- کارخانه شیلری.
- چکن ریزین قایشلری.
- ریزین دن و بیققدان قایریلمش قولار.
- «آزیست» دن قایریلمش شیلری.
- آزیست قارتونی
- جراح و طبابت شیلری.
- اورتوکلر و پالولار.
- ریزیندنلمش پارچالار.
- ویلو سویید شینلری و حصه لری.
- ریزین اویونجاقلاری.
- توپلار.
- ریزین «ناپویقا» لاری.
- قالوشلار.
- هر قسم ریزین شیلری
- و «بویفوز» ریزیندن قایریلمش شیلر



توقع ایدریک هر بر رفارشلاری گوندرمک

لیا پولد نیشلرلڭ

تجارت خانسه

ВЪ ТОРГОВЫЙ ДОМЪ

Леопольдъ Нейшеллеръ

تفلیس، ایراوانسقایا پولوشاد قریدیقنایا اوبیستوونک ایوند
Тифлисъ, Зриванская площ. домъ Кредитнаго Общества.
خواهش ایدلرله بریس قورانت تاخیسرر گوندریلور.

Пнейсъ-Куранты по первому требованію высылаются БЕЗПЛАТНО.

سولارینڭ ادارسی
فاتقاز مدن



مستقرلرله خبر ویزیر که قفلیس ده اداره طرفین فاتقاز طیبی مدین سولارینڭ استقلادی (آبجاری) آچیلدیور.

نومر ۲۰
نارزان و یه سیستیمتیوقی

تفلیس: دوازیموی کوچه سنده، سارازینک عمارتده، راسیا ترانسپورت و استراخاری جمعیته نڭ قانتر بند. تلفیون نومر ۱۴۸.
Дворцовая ул. д. Сыздженъ, Контора Россійскаго Транспортона и Страхового Общества, Телефонъ № 148.

آبیارده قیلمتی:

واغوزاپله (۱۲۰) یاتیق (هر یاتیقی ۱۱ منات ۸۰ قنک. یاتیق ایله ۱۰۰۰ پاریم بوتوقلا) هر یاتیقی ۳۰ قنک.
و پاریم بوتوقتلار ایله - هر بری شیتیه ایله ۱۴ قنک. دریشقور س. قیلمتی.

لادکوبده مهمانخانه اسلامییه

Роспичина "Исламия" въ тор. Бакѣ.
نومر نڭ قیلمتی ۱ مناتین بیس منات قدردر و آهلیز
چایمیزده هر جور آمییا و یووونا جورتلاری موجوددر.
استراخاتی سون مستقریلرین مهمانخانه نیزی بس دوهه
گلور گورماری رجا اولتور. فرستین: وزیرلسکی
کوچدر. لایویک اوزیده مهمانخانه اسلامییه
صاحب مهمانخانه: اسماعیل محمودزاده.
Бакѣ, Лубернская ул. поперѣ. "Исламій" готелъ. № 1261.

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ
Давидовская ул. д № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКИЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 6 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
печатя впереді текста 1/2 коп.
позади 7 коп.

ملانصرالدينك اولمجي و اوچومجي ايلي نك جلدنمش كتابلاري و بوش جلدلري ساتيلماقدهدر. جلدلرک اوستنده
ملانك شكلي و آدي، مجموعه نك تاريخي قيزيل ورق ايله باسيلويدر. قيمتلي ادارده: اولمجي ايلي 6 منات،
اوچومجي ايلي 6 منات ياريم، بوش جلدی 7۰ قېك، پوجتا خرجي ايله: اولمجي ايلي 6 منات ياريم، اوچومجي
ايلي 7 منات، بوش جلد 1 منات.
ايكمجي ايلي نك كتابلاري بو يابوق وقتلرده حاضر اولاجاق.



„Т-во ПРОВОДНИКЪ“

ВЪ РИГѢ
پرودنيق شرکتی
ريفا شهرنده



کارخانه لر:

ريزين لشمس پارچالار ر سو کيچيرتمين پالتارلار.
«اسيست» و «تالق» دن قايريلمش ماللار.
«لينه لواوم»، بر رنگ لي «گولي و
پروقا ايله آرالانش
ريزيندن، پينقادن و غير «قول» لار
ريزينا بولدلاري،
ريزينا داراخلاري
هوا ايله دولي و غير جور آقتاماييل شين لري
«لبنقروست» لار.
ساخته دهري لر (گون لر).

ريزين قالوشلاري
کيچه ريزيندن آياق قابلاري.
آرآبا و ويلوسبيد شين لري و حصه لري.
ريزيندن ماشيا آلت لري.
ايلېکتریک ماشيناسي آلت لري.
«ايونيت» و بونفوزدان قايريلمش شيلر.
فونوغرافيا آلت لري.
ريزين اويونچاقلاوي (ايغروشقا) و غلاتتيريني شيلر.
جراح و حکيم حجت لري.
ايلېکتریک قوه سيني کنار ايدن و سودان کيچيرن آلت لري.

زاقافقازياده فابريقا آسباري

تفليس «سالاق کوچمسنده، نمره ۴»

Тифлис. Соловьевская ул. № 4



رفیقہ خاندانہ اللہ جمیع شروط پی لہ و غازیت یازانلارہ لعنت الہل سون
 چہات - آمین یارب العالمین !



دین و معیشت بجزعه سی

نشانه دورماق تعلیمی